

Ihr Kind soll bei Fieber viel trinken.
Es soll jeden Tag mindestens drei Mal eine gute Portion Pipi machen.

Wann muss mein Kind zu Arzt/zur Ärztin?

Wenn Sie sich Sorgen um Ihr Kind machen, gehen Sie zum Arzt/zur Ärztin in die Praxis. Gehen Sie auf jedem Fall, wenn:

- Ihr Baby jünger als drei Monate alt ist und Fieber hat.
- Ihr Kind hohes Fieber über 40 Grad hat oder wenn das Fieber mehrere Tage dauert.
- Ihr Kind plötzlich empfindlich auf Berührungen reagiert.
- Ihr Kind über Schmerzen klagt.
- Ihr Kind schwer krank wirkt.
- Ihr Baby schrill schreit.
- Ihr Baby nicht mehr trinken möchte oder kein Pipi macht.
- Das Fieber nicht sinkt, obwohl Sie Medizin gegeben haben.



Braucht mein Kind ein Antibiotikum?

Ein Antibiotikum ist ein Medikament. Das Antibiotikum hilft gegen „Bakterien“. Bakterien sind Krankheitserreger. Die meisten Fieberkrankheiten bei Kindern kommen aber nicht von Bakterien. Sie kommen von „Viren“.

Viren sind auch Krankheitserreger. Gegen Viren hilft ein Antibiotikum aber nicht, es kann sogar schaden.

Ihr Arzt/Ihre Ärztin sagt Ihnen, ob Ihr Kind eine Krankheit hat, bei der ein Antibiotikum hilft.

Çocuğunuz ateşliyken çok su içmelidir.
Günde en az üç kez çişini yapmalıdır.

Çocuğumun ne zaman bir doktora görünmesi gerekir?

Çocuğunuz için endişeleniyorsanız, doktorun ofisine gidin.

Her durumda, şu durumlarda gidin:

- Bebeğiniz üç aylıktan küçükse ve ateşi varsa.
- Çocuğunuzun 40 derecenin üzerinde yüksek ateşi varsa veya ateş birkaç gün sürerse.
- Çocuğunuz aniden dokunmaya karşı hassas tepki veriyorsa.
- Çocuğunuz ağrıdan şikayet ediyorsa.
- Çocuğunuz ciddi şekilde hasta görünüyorsa.
- Bebeğiniz çığlık çığlığa ağlıyorsa.
- Bebeğiniz su içmek istemiyor veya çişini yapmıyor.
- İlaç vermenize rağmen ateşi düşmüyor.

Çocuğumun antibiyotiğe ihtiyacı var mı?

Antibiyotik bir ilaçtır. Antibiyotik „bakterilere“ karşı yardımcı olur. Bakteriler patojenlerdir. Ancak çocuklarda görülen ateşli hastalıkların çoğu bakterilerden kaynaklanmaz. Bunlar „virüslerden“ kaynaklanır.

Virüsler de patojendir. Ancak antibiyotikler virüslere karşı yardımcı olmaz; hatta zarar bile verebilirler.

Doktorunuz, çocuğunuzun antibiyotiğin yardımcı olabileceği bir hastalığı olup olmadığını size söyleyecektir.



Deutsche Gesellschaft für Kinder- und Jugendmedizin e.V. (DGKJ)
info@dgkj.de
www.dgkj.de



MigraDo - Dienstleistungszentrum Migration & Integration
MigraDo@stadtdo.de
www.dortmund.de/migrado



Klinik für Kinder- und Jugendmedizin, Klinikum Dortmund gGmbH
kinderklinik@klinikumdo.de
www.klinikumdo.de/kliniken-zentren/kliniken/kinder-jugendmedizin/willkommen/



Gesundheitsamt - Kinder und Jugendgesundheitsdienst
Hoher Wall 9-11, 44137 Dortmund
53kinder@stadtdo.de

Deutsch



Türkçe



Deutsch / Türkçe



Wichtige Tipps zum Umgang mit der Erkrankung.



Fieber / Ateş



Dieser Flyer soll Ihnen bei der Entscheidung helfen, ob Ihr erkranktes Kind Zuhause in Ruhe gesund werden kann oder ob es notwendig ist, eine Kinderarztpraxis oder ein Krankenhaus aufzusuchen.



Mein Kind hat Fieber

Kranke Kinder haben oft Fieber. Fieber ist bei Krankheit normal. Viele Eltern fragen sich:

- Wie messe ich Fieber?
- Was muss ich bei Fieber tun?
- Wann muss mein Kind zum Arzt/zur Ärztin?
- Braucht mein Kind bei Fieber ein Antibiotikum?



Wie messe ich Fieber?

Ihr Kind ist krank und fühlt sich warm an? Vielleicht hat es Fieber. Nur mit der Hand an die Stirn fassen reicht nicht. Sie sollten mit einem Fieberthermometer messen. Fieberthermometer können Sie in der Apotheke oder in der Drogerie kaufen. Am besten sind digitale Thermometer. Messen Sie am besten im Po. Mit einem Ohrthermometer können Sie auch im Ohr messen. Das ist aber weniger genau.

Die normale Körpertemperatur ist bis 37,5°C. Ihr Kind hat ab 38,5°C Fieber.

Wenn Ihr Kind jünger ist als vier Wochen, hat es schon ab 38°C Fieber.

Schreiben Sie sich die gemessene Temperatur mit Datum und Uhrzeit auf. Der Arzt/Die Ärztin sieht dann, wie sich die Temperatur entwickelt. Das kann wichtig sein.

Çocuğumun ateşi var

Hasta çocukların genellikle ateşi olur. Hastalık sırasında ateş normaldir. Birçok ebeveyn kendine şu soruyu sorar:

- Ateşi nasıl ölçerim?
- Ateşim varsa ne yapmalıyım?
- Çocuğumun ne zaman doktora gitmesi gerekir?
- Çocuğumun ateşi varsa antibiyotiğe ihtiyacı var mı?

Ateşi nasıl ölçerim?

Çocuğunuz hasta ve sıcak mı hissediyor? Belki de ateşi vardır. Sadece elinizle alnına dokunmanız yeterli değildir. Klinik termometre ile ölçmelisiniz. Klinik termometreleri eczanelerden veya ecza deposundan satın alabilirsiniz. Dijital termometreler en iyisidir. En iyisi alttan ölçmektir. Kulak termometresi ile kulaktan da ölçüm yapabilirsiniz. Ancak bu daha az doğrudur.

Normal vücut sıcaklığı 37,5°C'ye kadardır. Çocuğunuzun ateşi 38,5°C'den itibaren yükselir.

Çocuğunuz dört haftadan küçükse 38°C'den itibaren ateşi olacaktır.

Ölçülen ateşi tarih ve saatiyle birlikte not edin. Doktor daha sonra ateşin nasıl geliştiğini görebilir. Bu önemli olabilir.

Muss mein Kind bei Fieber Medizin bekommen?

Fieber kommt bei vielen verschiedenen Krankheiten vor. Zum Beispiel bei normalen Erkältungen oder bei Mittelohrentzündungen. Fieber selbst ist keine Krankheit. Mit Fieber versucht der Körper, gegen die Krankheit zu kämpfen. Nicht immer braucht ihr Kind Medizin gegen Fieber.



Fieber senken

Gegen das Fieber selbst braucht Ihr Kind oft keine Medizin. Denn: vielen Kindern geht es auch mit Fieber gut. Bevor Sie Medizin geben, fragen Sie sich:

- Spielt mein Kind? Isst und trinkt es normal? Dann braucht es keine Medizin gegen Fieber.
- Hat mein Kind Schmerzen? Ist es quengelig? Isst und trinkt es schlecht? Dann geht es Ihrem Kind nicht gut. Sie dürfen dann Medizin gegen Fieber geben.
- Hat mein Kind über 39°C Fieber und ist es sehr müde? Dann sollten Sie Medizin gegen Fieber geben.
- Hat mein Kind über 40°C Fieber? Dann sollten Sie Medizin gegen Fieber geben.

Für kleine Kinder gibt es Fiebersaft und Fieberzäpfchen. Große Kinder können auch Tabletten bekommen. Fragen Sie in der Apotheke nach. Dort gibt es Kindermedizin

Çocuğum ateşlendiğinde ona ilaç vermek zorunda mıyım?

Ateş birçok farklı hastalıkta ortaya çıkar. Örneğin, normal soğuk algınlığı veya orta kulak enfeksiyonlarında. Ateşin kendisi bir hastalık değildir. Ateş, vücudun hastalıkla mücadele etme yoludur. Çocuğunuzun ateş için her zaman ilaca ihtiyacı yoktur.



Ateşi düşürmek

Çocuğunuzun çoğu zaman ateşi için ilaca ihtiyacı yoktur. Çünkü: birçok çocuk ateşi olsa bile iyi durumdadır. İlaç vermeden önce kendinize sorun:

- Çocuğum oyun oynuyor mu? Normal bir şekilde yiyor ve içiyor mu? O zaman ateş için ilaca ihtiyacı yoktur.
- Çocuğumun ağrısı var mı? Huysuz mu? Kötü mü yiyor ve içiyor? O zaman çocuğunuz iyi değildir. O zaman ateş için ilaç verebilirsiniz.
- Çocuğumun ateşi 39°C'nin üzerinde ve çok mu yorgun? O zaman ateş için ilaç vermelisiniz.
- Çocuğumun ateşi 40°C'nin üzerinde mi? O zaman ateş için ilaç vermelisiniz.

Küçük çocuklar için ateş suyu ve ateş fitili verebilirsiniz. Büyük çocuklara tablet de verilebilir. Eczaneye sorun. Çocuklar için ilaçları vardır.

Wichtig: Medizin für Erwachsene ist für Kinder gefährlich!

Medizin für Erwachsene hat zu viel Wirkstoff, oder sie enthalten Wirkstoffe, die Kindern schaden können. Zum Beispiel: Medizin mit „Acetylsäure“ wie zum Beispiel Aspirin dürfen Kinder bei Fieber nicht nehmen. Erlaubt ist Medizin mit „Paracetamol“ und „Ibuprofen“.

Wichtig: Kinder dürfen nicht zu viel Medizin bekommen!

Geben Sie Ihrem Kind nicht zu oft die Medizin. Die Medizin wirkt 6 bis 8 Stunden, dann kann das Fieber wieder kommen. Das ist normal. Die Medizin soll trotzdem nicht mehr als 3- oder 4-mal am Tag gegeben werden.

Sie können auch versuchen, das Fieber ohne Medizin zu senken. Aber: Nur wenn das Kind warme Arme und warme Beine hat. Das geht so: Sie wickeln ein Tuch um die „Waden“. „Waden“ nennt man den unteren Teil der Beine. Oder Sie wickeln ein Tuch um den Bauch. Das Tuch muss nass sein. Das Wasser soll kühl sein, aber nicht kalt. Wenn das Tuch warm wird, wechseln Sie es aus.

Was sonst noch hilft

Kranken Kindern hilft Ruhe und Zuwendung. Seien Sie für Ihr Kind da, wenn Sie können.

Bei Fieber ist Ihrem Kind manchmal warm und es schwitzt. Dann decken Sie es nur leicht zu. Manchmal ist Ihrem Kind aber auch kalt. Dann nehmen Sie eine dickere Decke.

Önemli: Yetişkinler için olan ilaçlar çocuklar için tehlikelidir!

Yetişkinler için olan ilaçlarda çok fazla etken madde vardır veya çocuklara zarar verebilecek etken maddeler içerirler. Örneğin, çocukların ateşleri olduğunda aspirin gibi „asetil asit“ içeren ilaçları almalarına izin verilmez. „Parasetamol“ ve „ibuprofen“ içeren ilaçlara izin verilir.

Önemli: Çocuklara çok fazla ilaç verilmemelidir!

Çocuğunuza ilacı çok sık vermeyin. İlaç 6 ila 8 saat boyunca etki eder, daha sonra ateş geri gelebilir. Bu normaldir. Yine de ilaç günde 3 veya 4 kereden fazla verilmemelidir.

İlaç kullanmadan da ateşi düşürmeyi deneyebilirsiniz. Ancak: Sadece çocuğunuz sıcak kolları ve sıcak bacakları varsa. Şöyle yapılır: „Baldırların“ etrafına bir bez sarılır. „Baldırlar“ bacakların alt kısmına verilen isimdir. Ya da göbeğin etrafına bir bez sararsınız. Bez ıslak olmalıdır. Su serin olmalı ama soğuk olmamalıdır. Bez ısındığında değiştirin.



Başka ne yardımcı olur

Hasta çocukların dinlenmeye ve ilgiye ihtiyacı vardır. Mümkünse çocuğunuzun yanında olun.

Çocuğunuzun ateşi varsa, bazen kendini sıcak ve terli hissedebilir. Bu durumda çocuğunuzun üzerini hafifçe örtün. Ancak bazen çocuğunuz üşüyebilir. Bu durumda daha kalın bir battaniye kullanın.